



にほんご
はなまき日本語
さぽーターズ

ステップ

STEP / Lớp hỗ trợ tiếng Nhật Hanamaki / 花卷日语支援者 Step



🕒 にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

にちようび 日曜日 Sundays
Chủ nhật 周日
 9:30~12:20

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 費用

¥100/月 つき ¥100 / month
 ¥100/ tháng ¥100 日元/月

📍 かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

はなまきし こうりゅうかいかん
 花卷市交流会館

Hanamaki Exchange Center
 Trung tâm giao lưu Hanamaki
 花卷市交流会館



💬 メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ にちじょうせいかつ ひつよう にほんご たの べんきょう 日常生活に必要な日本語を楽しく勉強します。
- ・ かいわ かんじ べんきょう 会話や漢字を勉強します。
- ・ きょうみ かた いちどけんがく き 興味がある方は、一度見学に来てみてください。
- ・ You can enjoy studying Japanese required for daily life.
- ・ You can learn conversation and Kanji.
- ・ Please come and take a look if you are interested.
- ・ Cùng vui vẻ học tiếng Nhật cần thiết cho sinh hoạt hàng ngày.
- ・ Học về giao tiếp và hán tự.
- ・ Nếu bạn có hứng thú , hãy đến ghé thăm.
- ・ 该课程旨在帮助学生以一种快乐的方式学习日常生活中的日语。
- ・ 该课程可以学习汉字和会话。
- ・ 如果你有兴趣，请来参观。

📞 れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 0198-22-4025



Ms. Hodaka Cô Hodaka 穂高



きたかみ きょうしつ
北上にほんご教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật Kitakami / 北上日语教室



🕒 にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

めんせつご けつてい そうだん ちょうせい
面接後決定(相談して調整)

Upon consultation

Sẽ quyết định sau khi tư vấn.

面试后决定(商量调整)

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 費用

¥300/回

¥300 / visit

¥300 / lần

¥300 日元/回

企業や学校への出張講座は別途・応相談

📍 かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

きたかみ し こくさいこうりゅう るーむ
北上市国際交流ルーム

Kitakami International Assembly Hall
Phòng giao lưu Quốc tế Tp.Kitakami
北上市国际交流中心



出張講座の場合は各企業等

💬 メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ がくしゅうしゃ に ーず あ きょうしつ
学習者のニーズに合わせた教室です。
- ・ がくしゅうしゃ れべ あ きょうしつ
学習者のレベルに合わせた教室です。
- ・ まんつーまん けいしき
マンツーマン形式です。

- We teach accommodating learners needs.
- We teach according to learners Japanese level.
- classes are 1 on 1.

- Lớp học này sẽ đáp ứng nhu cầu của người học.
- Lớp học này sẽ phù hợp với trình độ của người học.
- Lớp học này là hình thức 1 kèm 1.

- 根据学习者的需要。
- 根据学生的水平来设定课程。
- 一对一的形式。

<企業・学校への出張講座>

「文化庁の地域日本語コーディネーター研修」を受講した日本語教師有資格者が訪問し、企業・地域・行政との連携を図ります。

📞 れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-63-4497



kiah@kitakami.ne.jp



http://www.k-iah.com



いっぱんしゃだんほうじん きたかみ し こくさいこうりゅうきょうかい 一般社団法人 北上市国際交流協会 うすぎ 薄衣 Kitakami International Association Ms. Usugi

Hiệp hội giao lưu Quốc tế Kitakami Cô Usugi 北上市国际交流协会 薄衣



日本語ボランティアグループ ぽんご

Pongo / Tiếng Nhật tình nguyện Pongo / 日语志愿者团体 Pongo



にちじ 日時 & Time / Thời gian / 时间

第2・第4日曜日 14:00~16:00

Every 2nd & 4th Sunday of the month

Chủ nhật tuần thứ 2, 4

第2, 4个周日

¥ 料金 Fees / Phí / 費用

¥100/回

¥100 / visit

¥100/buổi

¥100 日元/次

かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

とのおのしみんせんたー 遠野市民センター

Tono Citizens Center

Trung tâm thị chính Tp.Toono

远野市民中心



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・マンツーマン、少人数のグループで勉強します。
- ・日本や遠野の文化を学ぶイベントや、生活に役立つ講座を年に数回行います。
- ・アットホームな雰囲気です。

- We learn 1 on 1 or in small groups.
- We have events where you can learn about Japanese and Tono culture as well as seminars to help people living here multiple times a year.
- A casual and friendly atmosphere.

- Học dưới hình thức 1 kèm 1 hoặc là chia nhóm nhỏ.
- Chúng tôi sẽ tổ chức vài lần trong năm các sự kiện để học về văn hóa của Nhật Bản và Tono , cũng như các bài giảng hữu ích cho sinh hoạt hàng ngày.
- Lớp học sẽ có không khí thoải mái như ở nhà.

- 学校提供一対一或小组学习。
- 每年举办数次学习日本文化和远野文化的活动，以及举办对日常生活有用的讲座。
- 气氛很温馨。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

0198-62-6191

mail@tono-ecf.or.jp

とのおのしきょういっくわんか しんこうざいだん 福寄 Ms. Fukuyori

Tập đoàn phục hưng văn hóa giáo dục Tp. Toono Cô Fukuyori 远野市教育文化振兴财团 福寄

<https://www.tono-ecf.or.jp/project/international>



いちのせき し こくさいこうりゅうきょうかい
一関市国際交流協会

にほんごきょうしつ
日本語教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật / 日语教室



	にちじ 日時	Date &Time / Thời gian / 时间
どようび 土曜日	Saturdays	
Thứ 7	周六	
14:00~15:00		
¥	りょうきん 料金	Fees / Phí / 费用
むりょう 無料	Free	
Miễn phí	免费	

会場 Location / Địa điểm / 地点

いちのせきしみんせんたー
一関市民センター (なのはなプラザ)
Ichinoseki Civic Center (Nanohana Plaza)
Trung tâm thị dân Ichinoseki Nanohana Plaza
一关市民中心 (NANOHANA 大厅)



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・どなたでも歓迎します。
- ・会話中心の楽しい教室です。
- ・アットホームな雰囲気です。
- ・ We welcome everyone.
- ・ A fun conversation focused class.
- ・ A casual and friendly vibe.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ Lớp học vui vẻ có trọng tâm là giao tiếp.
- ・ Không khí lớp học thoải mái như ở nhà.
- ・ 欢迎每一个人。
- ・ 以会话为中心的愉快的课堂。
- ・ 就像在家一样的氛围。

連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0191-34-4711



i-intl@snow.ocn.ne.jp



いちのせき し こくさいこうりゅうきょうかい
一関市国際交流協会

おいかわ
及川

Ichinoseki International Association Ms. Oikawa
Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Ichinoseki Cô Oikawa
一关市国际交流协会 及川



たぶんかきょうせい 多文化共生

I Can

Multiculturalism I can / Sinh hoạt đa văn hóa I can / 多元文化共存 I can



日時 Date & Time / Thời gian / 时间

すいようび・にちようび 水曜日・日曜日 13:00~15:00

Wednesdays and Sundays

Thứ 4, chủ nhật hàng tuần

毎周三・周日

料金 Fees / Phí / 費用

むりよう 無料 Free

Miễn phí 免费

会場 Location / Địa điểm / 地点

いちのせきし みんせんたー (なののはなプラザ3F)

Ichinoseki City Center (Nanohana Plaza 3F)

Trung tâm thị dân Ichinoseki Nanohana Plaza

一关市民中心 (NANOHANA 大厅 3楼)



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・20年以上 **ねんいじょう** 続いています。
- ・N4・N3など、JLPTも **おし** 教えます。
- ・日本文化を体験するイベントも **いべんと おこな** 行います。
- ・ This class has been running for over 20 years.
- ・ We can also teach students who are preparing for JLPT, such as N4 and N3.
- ・ We also have events where you can experience Japanese culture.
- ・ Lớp học này đã được tổ chức hơn 20 năm.
- ・ Chúng tôi cũng dạy cho những học viên muốn thi Năng lực tiếng Nhật chẳng hạn N3,N4.
- ・ Ngoài ra chúng tôi cũng tổ chức các sự kiện trải nghiệm văn hóa Nhật Bản.
- ・ 本教室有 20 年以上的教学经验。
- ・ 指导通过 N4 级, N3 级等的日语能力考试。
- ・ 并且举办日本文化体验活动。

連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

090-2361-1469

icannihongo@gmail.com

鈴木 Mr. Suzuki Thầy Suzuki 鈴木



にほんごきょうしつ せき おかきょうしつ 日本語教室 (関が丘教室)

Sekigaoka Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật Sekigaoka / 日语教室



🕒 **日時** Date & Time / Thời gian / 时间

にちようび
日曜日 10:00~12:30
Sundays
Thứ 4, chủ nhật hàng tuần
每周日

¥ **料金** Fees / Phí / 費用

むりよう
無料 Free
Miễn phí 免费

📍 **会場** Location / Địa điểm / 地点

せき おかしみんせんたー
関が丘市民センター

Sekigaoka City Center
Trung tâm thị dân Ichinoseki Nanohana Plaza
一关市民中心 (NANOHANA 大厅)



💬 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ **すく 少ない人数のクラスです。**
- ・ **こじん 個人の日本語レベルに合わせておし 教えています。**
- ・ **Classes are small in size.**
- ・ **Classes are taught according to each person's level of Japanese.**
- ・ **Lớp học với số lượng người ít.**
- ・ **Lớp học sẽ dạy theo trình độ tiếng Nhật của từng người .**
- ・ **少人数小班制。**
- ・ **根据个人的日语水平进行教学。**

📞 **連絡先** Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 019-121-2150

✉️ sekigaoka@icn-net.ne.jp

😊 六角 Ms. Rokkaku Cô Rokkaku 六角



おうしゅう にほん ごきょうしつ 奥州日本語教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật Oshu / 奥州日语教室



	にちじ 日時	Date & Time	/ Thời gian / 时间
かようび 火曜日	Tuesdays		
Thứ 3	周二		
19:00~21:00			
¥	りょうきん 料金	Fees / Phí / 费用	
¥500/回	¥500 / visit		
¥500 / buổi	¥500 日元/次		
がくせい・きのうしゅうせい 学生・技能実習生	¥300/回		
For students/interns	¥300 / visit		
Học sinh, thực tập sinh	¥300/ buổi		
学生・技能实习生	¥300 日元/次		

かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかんとあ すぴあ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)
Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia
水沢地域交流馆阿斯比亚 (Asupia)



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・自分が勉強したいことを勉強します。
- ・マンツーマンで勉強します。
- ・少人数のグループで、楽しくおしゃべりします。
- ・ You can study whatever Japanese you find interesting.
- ・ You can learn in a 1 on 1 environment.
- ・ You can enjoy speaking in small groups.
- ・ Lớp học này bạn sẽ được học những gì mà bạn muốn học.
- ・ Học dưới hình thức 1 kèm 1.
- ・ Trò chuyện vui vẻ trong các nhóm nhỏ.
- ・ 学习你想学习的东西。
- ・ 一对一学习。
- ・ 少人数的分组，你可以享受与其他学生聊天的乐趣。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

0197-22-6111 mc5639892@catv-mic.ne.jp <https://oshu-ira.com/>

奥州市国際交流協会 曾 Oshu International Association Ms. Sou
 Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



しょきゅう にほん ごきょうしつ 初級日本語教室

Beginner's Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật sơ cấp / 初級日语教室



にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

もくようび 木曜日 Thursdays Thứ 5 周四
14:30-16:30, 16:30-18:30,
17:30-19:30

¥ 料金 Fees / Phí / 费用

¥500/回 ¥500 / visit
¥500 / buổi ¥500 日元/次

がくせい・きうじゅうせい 学生・技能実習生 ¥300/回
For students/interns ¥300 / visit
Học sinh, thực tập sinh ¥300/ buổi
学生・技能实习生 ¥300 日元/次

かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかんばん すびあ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)
Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia
水沢地域交流館阿斯比亚 (Asupia)



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・自分が勉強したいことを勉強します。
- ・マンツーマンで勉強します。
- ・どなたでも歓迎します。
- ・ You can study whatever Japanese you find interesting.
- ・ You can learn in a 1 on 1 environment.
- ・ We welcome everyone.
- ・ Lớp học này bạn sẽ được học những gì mà bạn muốn học.
- ・ Học dưới hình thức 1 kèm 1.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ 学习你想学习的东西。
- ・ 一对一学习。
- ・ 欢迎所有人参加。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-22-6111



mc5639892@catv-mic.ne.jp



https://oshu-ira.com/



奥州市国際交流協会 曾 Oshu International Association Ms. Sou

Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



にほんごのうりよくしけんたいさくこうざ

日本語能力試験対策講座[N3/N2]

JLPT Prep Class / Lớp học luyện thi JLPT / 日语能力考试对策讲座



	にちじ 日時	Date &Time / Thời gian / 时间
にちようび 日曜日	Sundays	
Chủ nhật	周日	
15:00~16:30		
¥	りょうきん 料金	Fees / Phí / 费用
むりよう 無料	Free	
Miễn phí	免费	

かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかんとあすぴあ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)

Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia

水沢地域交流館阿斯比亚 (Asupia)



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- しゅうだんしどう きょうしつけいしき
・ 集団指導 (教室形式) です。
- てーま かんごい かいわ ひょうげん べんきょう
・ テーマに関する語彙や会話表現を勉強します。
- どなたでも かんげい
・ どなたでも歓迎します。
- You can learn in a group (classroom style)
- You can study vocabulary and conversational expressions for that day's topic.
- We welcome everyone.
- Lớp học này sẽ có hình thức là một lớp học tập trung.
- Học về cách diễn đạt hội thoại và từ vựng theo chủ đề.
- Hoan nghênh tất cả mọi người.
- 集団式指導 (课堂风格)。
- 学习与题目相关的词汇和会话表达。
- 欢迎所有人参加。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-22-6111



mc5639892@catv-mic.ne.jp



<https://oshu-ira.com/>



おしゅうし こくさいこうりゅうきょうかい
奥州市国際交流協会



Oshu International Association Ms. Sou

Hội hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



にほんごのうりよくしけんたいさくこうざ
日本語能力試験対策講座[N4]

JLPT Prep Class / Lớp học luyện thi JLPT / 日语能力考试对策讲座



	にちじ 日時	Date & Time / Thời gian / 时间
にちようび 日曜日	Sundays	
Chủ nhật	周日	
	10:30~12:00	
	りょうきん 料金	Fees / Phí / 费用
むりょう 無料	Free	
Miễn phí	免费	

会場 Location / Địa điểm / 地点

えさししゅうがくしゅうせんとーかい
江刺生涯学習センター2階
 Esashi Life-long Learning Center, 2F
 Tầng 2 trung tâm giáo dục cuộc sống Esasi
 江刺生涯学习中心 2 F



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ **集団指導 (教室形式) です。**
- ・ **言いたいことを正しく相手に伝えるための基本的な文法 (初級) を勉強します。**
- ・ **どなたでも歓迎します。**
- ・ **You can learn in a group (classroom style)**
- ・ **You can study fundamental grammar in order to properly say what you mean.**
- ・ **We welcome everyone.**
- ・ **Lớp học này sẽ có hình thức là một lớp học tập trung.**
- ・ **Học về các ngữ pháp cơ bản để có thể truyền đạt chính xác cho đối phương điều mình muốn nói.**
- ・ **Hoan nghênh tất cả mọi người.**
- ・ **集団式指導 (课堂风格)。**
- ・ **该课程旨在教授基本的语法 (初级水平), 以便将你想说的东西正确地传达给他人。**
- ・ **欢迎所有人参加。**

連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

0197-22-6111 mc5639892@catv-mic.ne.jp <https://oshu-ira.com/>
 奥州市国際交流協会 曾 Oshu International Association Ms. Sou
 Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



にほんごきょうしつ
がいこくしゅっしんしゃたいしょう
外国出身者対象 日本語教室

Japanese Class for those from abroad / Lớp học tiếng Nhật Đối tượng là người nước ngoài / 以外国人为对象 日语教室



 にちじ 日時	Date & Time / Thời gian / 时间
だい どようび 第4土曜日	19:00~20:30
Every 4 th Saturday of the month Thứ 7 của tuần thứ 4 第 4 个周六	
りょうきん ¥ 料金	Fees / Phí / 费用
むりょう 無料	Free
Miễn phí	免费

 かいじょう
会場 Location / Địa điểm / 地点

かね がさきちょうちゅうおうしゅうがいきょういくせん たー だい かいぎしつ
金ヶ崎町 中央生涯教育センター 第1会議室

Kanegasaki Central Life-long Learning Center Meeting room 1
Trung tâm giáo dục cuộc sống Kanegasaki Phòng hội nghị 1
金崎町中央生涯教育中心 第一会议室



 メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- かいわ ちゅうしん なか ぶんぽう あたら まな
• 会話を中心に、その中で文法や新しいことばを学んでいきます。
- きょうしつ はな もくひょう
• この教室では「話せるように」を目標としています。
- いろいろな話題を通して学べます。
- You can learn about Japanese culture and new words through conversation.
- Our main goal is to get people to be able to speak.
- You can learn Japanese through a variety of topics.
- Lớp học này sẽ lấy giao tiếp là trọng tâm, và thông qua giao tiếp sẽ học ngữ pháp và từ vựng mới.
- Lớp học này sẽ có mục tiêu là CÓ THỂ GIAO TIẾP ĐƯỢC.
- Học thông qua các chủ đề khác nhau.
- 主要重点是会话，在会话中学习语法和新词汇。
- 本课程的目的是让你能够说日语。
- 通过各种话题帮助你学会说日语。

れんらくさき
連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-44-2099



kanegasaki.ifa@gmail.com



かね がさきちょうこくさいこうりゅうきょうかい たかはし
金ヶ崎町国際交流協会 高橋 Ms. Takahashi

Hiệp hội giao lưu quốc tế Kanegasaki Cô Takahashi 金崎町国際交流協会 高橋